

New York State Assembly
Albany, NY 12248

PRSR STD.
U.S. Postage
PAID
Albany, NY
Permit No. 75

所有符合條件的選民都可以在6月23日的初選中通過郵寄的方式投票。
請訪問網址 www.elections.ny.gov 獲取更多信息。

留在家中，挽救生命。

모든 유권자는 6월 23일 예비 선거에서 우편으로 투표할 수 있습니다. 자세한 내용은 www.elections.ny.gov를 방문하십시오. 외출을 자제하고, 생명을 소중히 하시기 바랍니다.

Stay home, save lives.

紐約州眾議員金兌錫
뉴욕 주 하원의원 론 김 올림

**我們共同面對這一切
우리 함께 이겨 냅시다**

請閱讀本刊內容
獲取新冠肺炎的
重要信息更新和
有效資源

중요 COVID-19
업데이트 및
리소스가 들어
있습니다

“新冠肺炎疫情從根本上改變了我們的日常生活。儘管我和我的團隊都在遠程工作，但是我們仍然會在這裏為您提供服務。如果您需要任何幫助或信息，請通過電話或電子郵件與我們聯繫。請您注意安全並保持健康。”

– 紐約州眾議員
金兌錫



“COVID-19 판데믹은 우리의 일상을 뿌리째 흔들었습니다. 저와 동료들은 자택 근무를 하고 있지만, 항상 여러분 옆에 있습니다. 도움이나 정보가 필요하시면 언제든지 전화나 이메일로 문의해 주십시오. 부디 건강하시고, 안전하시길 바랍니다.”

– 뉴욕 주 하원 의원
론 김 올림

新冠肺炎的信息和資源

隨時了解最新情況及可用資源 應對新冠肺炎危機:

- 紐約州衛生廳: 888-364-3065 | www.ny.gov/coronavirus
請訪問網址: now.ny.gov/page/s/coronavirus-updates 並登記收到來自紐約州衛生廳的更新資料的電郵。
- 美國疾病控制與預防中心 (CDC): www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/whats-new-all.html
- 紐約市資源: access.nyc.gov
www1.nyc.gov/site/coronavirus/index.page
- 心理健康熱線: 若要獲得免費和保密的情緒支持、諮詢和轉介給當地心理諮詢服務提供者, 請致電: 1-844-863-9314
- 紐約州家庭暴力熱線: 1-800-942-6906 | 紐約市: 1-800-621-HOPE
- 為家長和醫療服務提供者提供的托兒服務資源: www.ocfs.ny.gov/programs/childcare

新冠肺炎重要更新信息

JULY 15 報稅截止期
州及聯邦所得稅報稅的截止日期已從4月15日延長至7月15日。

取消六月份高中會考
為了保護學生和老師的健康安全，六月份高中所有科目的會考均被取消。同時調整了畢業要求，確保學生不會受到此次變更的影響。

血液捐獻
紅十字會呼籲符合條件的捐獻者盡自己的一份力量，幫助應對血液供應的短缺。如需安排預約，請致電 1-800-733-2767。

COVID-19 정보 및 리소스

COVID-19 상황에서, 최신 정보와 가능한 리소스를 파악해 두세요:

- 뉴욕 주 보건부: 888-364-3065 | www.ny.gov/coronavirus
뉴욕 주 보건부로 부터 이메일 업데이트를 받으려면, now.ny.gov/page/s/coronavirus-updates 에 방문해서 본인 이메일로 가입하십시오.
- 질병관리본부 (CDC): www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/whats-new-all.html
- 뉴욕 시 리소스: access.nyc.gov
www1.nyc.gov/site/coronavirus/index.page
- 정신 건강 핫라인: 1-844-863-9314. 무료 비밀 보장 정신과 상담, 심리 치료 및 지역 상담치료사 연결.
- 뉴욕 주 가정 폭력 상담 핫라인: 1-800-942-6906 | NYC: 1-800-621-HOPE
- 부모 및 보육 서비스 제공자를 위한 보육 리소스: www.ocfs.ny.gov/programs/childcare

중요한 COVID-19 업데이트

JULY 15 2019 세금 보고
주 정부와 연방 세금 신고 마감일이 4월 15일에서 7월 1일로 변경되었습니다.

6월 등록 시험 취소
학생과 교사의 건강과 안전을 지키기 위해 6월 등록 시험이 모두 취소 됩니다. 또한, 이러한 변화의 결과로 학생들에게 부정적인 영향이 미치지 않도록 졸업 자격 조건도 조정했습니다.

헌혈
적십자는 혈액 부족 사태를 방지하기 위해 기증자들에게 아낌 없는 헌혈을 요청하고 있습니다. 예약하려면 1-800-733-2767로 전화하십시오

紐約州和聯邦政府 新冠肺炎相關資源

失業保險

如果您由於新冠肺炎危機而失業，並需要幫助支付賬單，請致電1-888-209-8124或訪問網址：
labor.ny.gov/unemploymentassistance.shtm。
聯邦冠狀病毒的援助、救濟和經濟保險法案(CARES)為紐約人提供失業增強保險(UI)福利和疫情失業援助(PUA)項目。請訪問網址：
labour.ny.gov/ui/cares-act.shtm了解更多信息。



4月15日，紐約州眾議員金兌錫(Ron Kim)向紐約州和市政府施加壓力，要求對管理不善的養老院進行調查。據悉該位於皇后區法拉盛(Flushing)地區的養老院已有超過29人死於新冠肺炎(COVID-19)。金議員承諾不會停止對此事件的跟踪和關注，直到處於弱勢的長者和工人得到應有的答復和保護。

聯邦冠狀病毒的援助、救濟和經濟保險法案(CARES)

- 授權政府為美國納稅人提供紓困現金支票，目前該支票已陸續發出。如果您尚未收到支票，請訪問網址：www.irs.gov/coronavirus/economic-impact-payments。
- 紐約小型企業有資格申請338億美元緊急貸款項目，幫助商家保留其員工。請訪問該網站了解更多信息：www.sba.gov/page/coronavirus-covid-19-small-business-guidance-loan-resources。
- 所有私人醫療保險計劃都必須涵蓋新冠肺炎的治療和疫苗，並且所有冠狀病毒測試都是免費的。
- 為醫院、社區中心和食品庫提供資金。



2020年2月7日，金議員作為創建新冠肺炎(COVID-19)專項工作小組的第一位紐約官員，呼籲紐約州府動用該州的自然災害應急基金為紐約人提供個人防護設備(PPE)。



4月初，金議員提出了一項針對新冠肺炎(COVID-19)的名為黃金標準移動測試法的提案。同時，他正在與麻省理工學院、約翰·霍普金斯大學和康奈爾大學的專家合作，共同開發用於新冠肺炎(COVID-19)患者的隱私安全跟踪系統。

病假和帶薪休假福利政策已實施

新的紐約州法律為被隔離的工人提供病假和福利。若要了解您是否有資格享有此項福利，請訪問網址：paidfamilyleave.ny.gov/COVID19。

糧食券(SNAP)福利

為了幫助紐約人為其家人提供食物，紐約州動用了2億美元的緊急資金來擴大糧食券福利，使所有符合條件的受助人都能在4月份獲得最大福利金額。請訪問網址：otda.ny.gov/SNAPCOVID-19獲取更多信息。



金議員組織來自全市的民選官員一致發聲，回應與冠狀病毒流行有關的仇恨犯罪的增加。

準確信息至20年4月27日

뉴욕 주 및 연방 COVID-19 리소스

실업 보험

COVID-19 위기로 인해 실직했거나, 청구서 지불의 도움이 필요할 경우, 1-888-1984-8124로 전화, 또는 labor.ny.gov/unemploymentassistance.com 을 방문하십시오. 연방 CARES 법은 뉴욕 시민들을 위한 향상된 실업보험(UI) 혜택과 팬데믹 실업 지원(PUA)을 제공합니다. 더 자세한 내용은 labor.ny.gov/ui/cares-act.shtm 을 참조하십시오.



4월 15일, Ron Kim 하원의원은 시와 주를 상대로, 관리 소홀로 29명 이상이 COVID-19로 사망한 플라싱의 양로원 사태를 조사하게 만들었습니다; 그는 사실을 파악하고 취약 계층인 노약자 및 노동자에 대한 보호가 보장될 때까지 멈추지 않을 것을 약속했습니다.

연방 CARES 법

- 미국내 납세자에 한해 정부 발급 수표가 즉시 승인되어 발송됩니다. 아직 수령하지 못하셨다면 다음 주소로 방문하시기 바랍니다: www.irs.gov/coronavirus/economic-impact-payments.
- 뉴욕 중소기업들은 직원 유지를 위해 최대 338억 달러의 긴급 대출을 받을 자격이 있습니다. 자세한 내용을 보려면 다음 주소로 방문하시기 바랍니다: www.sba.gov/page/coronavirus-covid-19-small-business-guidance-loan-resources.
- COVID-19 치료와 백신을 위해 모든 개인 보험 가입이 필요하며, 모든 코로나 바이러스 검사는 무료입니다.
- 병원, 주민 센터 및 푸드뱅크에 대한 자금이 지원됩니다.



2020년 2월 7일, Kim 하원의원은 뉴욕 주 선출직 공무원으로는 처음으로 COVID-19 테스트 포스를 구성했으며, 긴급 자연 재해 자금을 편성하여 뉴욕 주민에게 개인 보호구를 지급할 것을 주 정부에 촉구했습니다.

병가 및 유급 휴가 혜택 이용 가능

뉴욕 주 법은 고립 또는 격리된 노동자들에게 다양한 병가 혜택을 제공합니다. 수혜 자격을 알아보려면, paidfamilyleave.ny.gov/COVID19 을 방문하십시오.

SNAP 혜택

뉴욕주들께 가족을 부양할 수 있도록, 뉴욕 주는 2억 달러의 긴급 자금을 조성하여 SNAP 혜택을 확장해서, 모든 수혜자가 4월에 최대의 혜택을 받을 수 있도록 했습니다. 자세한 사항은, otda.ny.gov/SNAPCOVID-19 을 방문해주세요.



4월 초, Kim 하원의원은 COVID-19에 대한 최적의 모바일 검사 프로그램 기준을 제안했습니다; 그는 MIT, 존스 홉킨스, 코넬 대학 등의 전문가들과 협력해서 COVID-19에 대한 개인 정보 보안형 추적 시스템을 개발하고 있습니다.



코로나 바이러스 팬데믹과 관련하여 증가 추세인 혐오 범죄에 대한 대책으로, Kim 하원의원은 선출직 동료들과 함께 도시 전반에 걸친 지역 사회 결속을 구성했습니다.

정보 기준 일자 2020/04/27.